

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 78 (1951)
Heft: 2

Artikel: Pour apprendre à lire notre vieux langage : bréviaire du patois : [suite]
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227631>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pour apprendre à lire notre vieux langage

BREVIAIRE DU PATOIS

Dâi maoblîo à l'ottô

- Te tè mârÿe, Luise ?
- Oï, âo mâi que vint.
- T'a dza coumandâ ton trossî ?
- Oï, on trossî de matâire, de duve tozanne.
- Et po lo boû ? Lo menusieu l'à aprî ?
- Qu'à-to fé à fère ?
- Tot cein que faut dein on mènâdzeo.

A la maison, des meubles

- Tu te maries, Louise ?
- Oui, le mois prochain.
- Tu as déjà commandé ton trousseau ?
- Oui, un trousseau d'étoffe, de vingt-quatre.
- Et pour le toit, le menuisier y travaille aussi ?
- Qu'as-tu fait faire ?
- Tout ce qu'il faut pour un ménage.

Vocabulaire

Dâi bouffet	Des armoires
On lhî	Un lit
Dâi remesse	Des balais
Dâi bantkette	Des petits bancs
On bri	Un berceau
Dâi clliére	Des lampes
On briquet	Un briquet
Dâi motsette	Des allumettes
Dâo tserpin	De l'amadou
Dâo chôle	Des chaises
La fougmaire	La fumée
La soutsé	La suie
On bernâ	Une ramassoire
Dâi trâblîe	Des tables
Avoué dâi teret	Avec des tiroirs
Dâi z'assiète	Des assiettes
Dâi couti	Des couteaux
Dâi z'écoulette	Des tasses
Dâi verro	Des verres
On tire-boutson	Un tire-bouchon
Dâi pot à laci	Des pots à lait
Dâi couilli	Des cuillers
et dâi fortsette	et des fourchettes
On manti de trabllia	Un tapis de table
Dâi botolhie	Des bouteilles
On plliati	Un plateau
La paillèsse	La pailleasse
Lè cheindre	Les cendres

Lo soffliet	Le soufflet
La cafetière	La cafetière
La crutse	La cruche
Allumâ, dètyédre	Allumer, éteindre
La grellie	La grille
La coumouda	La commode
Lè linsu	Les draps
La tsemenâ	La cheminée

Entreprise d'Electricité

Max Rochat

Pré-du-Marché 24 Téléph. 22 29 60
Lausanne



Comestibles

Escaliers du
Lumen 22

Tél. 22 21 71